

biliers, d'un traitement aussi favorable que celui qui est accordé ou pourrait être accordé aux sociétés de la nation la plus favorisée.

Ni leurs activités, ni leurs biens ne seront assujettis à des impôts, taxes, contributions, de quelque nature que ce soit, autres ou plus élevés que ceux qui sont imposés ou pourront être imposés aux sociétés de la nation la plus favorisée.

#### Article X.

Les Hautes Parties Contractantes s'accordent réciproquement le droit de nommer des représentants consulaires dans les ports et les villes de l'autre Partie. Avant qu'un fonctionnaire consulaire puisse exercer ses fonctions, il devra, en observant les formes en usage, avoir été reconnu par le Gouvernement sur le territoire duquel il aura sa résidence.

Les fonctionnaires consulaires de chacune des deux Parties Contractantes jouiront sur le territoire de l'autre Partie, des mêmes droits, exemptions et privilèges qui sont accordés aux fonctionnaires consulaires de même grade de la nation la plus favorisée.

#### Article XI.

Il y aura, entre les territoires des deux Hautes Parties Contractantes, liberté réciproque de commerce et de navigation. Les ressortissants de chacune des Parties Contractantes auront, sur le même pied que les nationaux ou les ressortissants de la nation la plus favorisée, pleine liberté de se rendre avec leurs navires et leurs cargaisons dans les lieux, ports, et rivières du territoire de l'autre, qui sont ou pourront être ouverts au commerce extérieur; ils sont, toutefois, tenus de se conformer toujours aux lois du pays où ils arrivent.

Les navires de commerce appartenant aux ressortissants ou aux sociétés de chacun des Pays Contractants, leurs équipages et cargaisons, à leur arrivée au territoire de l'autre Pays, soit qu'ils viennent direc-

eller forpagte rørlig og fast Ejendom, nyde en lige saa gunstig Behandling som den, der er eller maatte blive tilstaaet den mestbegunstigede Nations Selskaber.

Hverken af deres Virksomhed eller af deres Ejendom skal der kunne afkræves dem andre eller højere Skatter, Afgifter eller Ydelser af en hvilken som helst Art end dem, som er eller maatte blive paalagt den mestbegunstigede Nations Selskaber.

#### Artikel X.

De høje kontraherende Parter indrømmer hinanden Ret til at udnævne konsulære Repræsentanter i den anden Parts Havne og Byer. Forinden en Konsular-embedsmand kan udøve sine Funktioner maa han, under Iagttagelse af de sædvanlige Former, være blevet anerkendt af den Regering, paa hvis Territorium han skal have Ophold.

Hver af de kontraherende Parters Konsularembetsmænd skal paa den anden Parts Territorium nyde de samme Rettigheder, Fritagelser og Privilegier, som tilstaaes den mestbegunstigede Nations Konsularembetsmænd af samme Rang.

#### Artikel XI.

Der skal herske gensidig Handels- og Skibsfartsfrihed mellem de to høje kontraherende Parters Territorier. Hver af de kontraherende Parters Statsborgere skal paa lige Fod med Landets egne eller den mestbegunstigede Nations Statsborgere have fuld Frihed til med deres Skibe og Ladninger at begive sig til de Steder, Havne og Floder indenfor den anden Parts Territorium, som er aaben eller maatte blive aabnet for Udenrigshandelen; de skal dog altid holde sig det Lands Love efterrettelig, hvortil de ankommer.

Handelsskibe, som tilhører et af de kontraherende Landes Statsborgere eller Selskaber, deres Besætninger og Ladninger skal ved Ankomsten til det andet Lands Territorium, hvad enten de ankommer di-